AMURRIOKO UDALAREN ETA AMURRIO KLUB FUTBOL TALDEAREN ARTEKO 2023 EKITALDIRAKO LANKIDETZA-HITZARMENA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE AMURRIO Y EL AMURRIO CLUB DE FÚTBOL, DURANTE EL EJERCICIO 2023

Amurrion, 2023ko XXren XXa

BILDU DIRA:

Alde batetik, JOSÉ RAMÓN MOLINUEVO LAÑA jauna, 44686921Z Nortasun Agiri Nazionalarekin, Amurrioko Udaleko alkatea den aldetik, haren izenean eta haren ordezkari gisa jardunez, behar bezala gaituta egintza honetarako, indarrean dagoen tokiko legeriak ematen dizkion eskumenak baliatuz.

Eta bestetik, LAURENTZ IBARROLA BEDMAR jauna, 14927680J Nortasun Agiri Nazionala duena, Amurrio Futbol Klubeko presidente delarik eta haren ordezkari gisa.

Bertaratutakoek Hitzarmen hau sinatzeko beharrezkoa den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta adostuko dutena adostu aurretik, honako hau

AZALDU DUTE:

I- Hitzarmen honen xedea da Amurrioko Udalaren eta Amurrio Futbol Klubaren arteko lankidetza antolatzea, 2023 ekitaldian futbola garatzeko eta sustatzeko.

II.- Amurrio Futbol Klub erakundeak

En Amurrio, a XXde XXde 2023

REUNIDOS/AS:

De una parte, Don JOSÉ RAMÓN MOLINUEVO LAÑA, con Documento Nacional de Identidad n° 44686921Z, en su calidad de alcalde-presidente del Ilustrísimo Ayuntamiento de Amurrio, actuando en nombre y representación del mismo, debidamente facultado para este acto en virtud de las atribuciones que le confiere la legislación local vigente.

Y de la otra, Don LAURENTZ IBARROLA BEDMAR, con Documento Nacional de Identidad nº 14927680J, como presidente del Amurrio Club de Fútbol y en representación del mismo.

Los/as comparecientes se reconocen mutuamente capacidad legal necesaria para la suscripción del presente Convenio, y previo a lo que van a convenir,

EXPONEN:

I- El presente Convenio tiene como fin articular la colaboración entre el Ayuntamiento de Amurrio y el Amurrio Club de Fútbol para el desarrollo y fomento del fútbol, durante el ejercicio 2023.

II.- Que la entidad Amurrio Club de

gaur egun Arabako Futbol Federazioan izena emanda duen futbol talde bat duela eta División de Honor.kategorian parte hartzen duela.

III.- Aisia eta kirol-jarduerak sustatzeko politikaren barruan, Amurrioko Udalaren interesa da pertsona guztiek kirola askatasunez eta borondatez egiteko duten eskubidea bermatzea, besteak beste honako alderdi hauetan oinarritutako kirol-politikaren bidez:
- Lehiaketako kirola antolatzea eta sustatzea, kirol-kluben parte-hartzearekin.
- Kirola kulturaren osagaitzat eta gizarte-kohesiorako elementutzat aitortzea.

IV.- Horretarako, Amurrioko Udalak finantzatuko du, bere aurrekontuen kontura, kirol-erakunde horren mantenu orekatua bideragarri egiteko behar diren baliabide ekonomikoen zati bat, nahitaez mugatua.

Horretarako, hogeita hamasei mila laurehun eta lau euro (36.404€) daude diru-laguntza arruntaren kontzeptuan.

V.- Amurrioko Udalaren eskumena da kirol federatuko programak prestatzea, onartzea eta gauzatzea (27/1983 Legea, Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde komunen eta lurralde historikoetako foru-organoen arteko harremanei buruzkoa, 71.6 eta 4/1998 Legea, ekainaren 11koa, Euskadiko Kirolarena, 5.a) artikulua). Eginkizun hori bere Kirol Arloaren bidez betetzen du.

VI.- Aurrekoagatik, Amurrioko Udalak eta Amurrio Futbol Klubak, 2023 ekitaldirako lankidetza-esparru bat

Fútbol dispone en la actualidad de un equipo de fútbol inscrito en la Federación Alavesa de Fútbol y participando en la categoría División de Honor.

III.- Que, dentro de su política de fomento del ocio y actividades deportivas, es interés del Ayuntamiento de Amurrio, garantizar el derecho de todas las personas a la práctica del deporte de forma libre y voluntaria mediante una política deportiva basada entre otros aspectos en:
- La ordenación y el fomento del deporte de competición con la participación de los clubes deportivos.
- El reconocimiento del deporte como elemento integrante de la cultura y como elemento de cohesión social.

IV.- Que, para ello, el Ayuntamiento de Amurrio, financiará, con cargo a sus presupuestos, una parte necesariamente limitada, de los recursos económicos necesarios para dar viabilidad al sostenimiento equilibrado de dicha entidad deportiva.

Para lo que se dispone de treinta y seis mil cuatrocientos cuatro euros (36.404€) en concepto de subvención ordinaria.

V.- Es competencia del Ayuntamiento de Amurrio el desarrollo normativo y la elaboración, aprobación y ejecución de programas de deporte federado (Ley 27/1983 de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma Vasca y los órganos Forales de sus Territorios Históricos Art°. 71.6 y Ley 4/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco Art° 5.a), función que desarrolla a través de su Área de Deportes.

VI.- Que, por lo anterior, el Ayuntamiento de Amurrio y el Amurrio Club de Fútbol, teniendo mutuo interés en

ezartzeko interesa dutenez, Hitzarmen hau sinatzen dute, honako klausula hauen arabera:

OINARRIAK:

LEHENENGOA.- Hitzarmen honen bidez, Amurrio Klubak betebehar hauek izango ditu:

a) Klubeko kartel, liburuxka eta gainerako paper guztietan Amurrioko Udalaren irudi korporatiboa sartzeko eta zabaltzeko eskubidea.

b) "Basarteko udal futbol-zelaia" izeneko kirol-instalazioaren joko-zelaia, aldagelak, harmailak, komunak eta taberna-eremua egoera onean mantentzea.

Amurrio Futbol Klubak bere gain hartuko ditu Hitzarmen honetan jasotako instalazioen kontserbaziotik eta mantentzetik eratorritako kostu ekonomikoak, belargunea mantentzea barne, hau da, belarra moztea, zelaia zapaltzea eta gainerako lan arruntak. Gainera, futbol-ikuskizunen ondoren, harmailak, aldagelak, taberna eta zerbitzu publiko guztiak garbitzeaz arduratuko da, bai eta kirol-instalazio osoa behar bezala mantentzeko beharrezkoak diren gastu arruntak bere gain hartzeaz ere, orain arte egiten zen bezala.

Amurrio Klubak kirol ikuskizunetan harmailetan eta eserlekuetan sor daitezkeen kalteei aurre egingo die.

Amurrioko Udala arduratuko da aparteko gastuez, hau da, urterokoak ez diren lanez edo salbuespenezko kasuetan ematen diren lanez, eta horietarako, organo eskudunaren berariazko onespena beharko du.

c) Bere lurralde-federazioak antolatutako lehiaketa ofizialean eta dagozkion kategorietan parte hartzea.

d) Amurrioko Udalari jakinaraztea aurreikusitako programak eta jarduerak gauzatzean sortzen den edozein

establecer un marco de colaboración para el ejercicio 2023, formalizan el presente Convenio con arreglo a las siguientes;

ESTIPULACIONES:

PRIMERA.- Por el presente Convenio, el Amurrio Club se obliga:

a) A incorporar y difundir la imagen corporativa del Ayuntamiento de Amurrio en todos los carteles, folletos y demás papelería del Club.

b) Mantener en perfecto estado de conservación el terreno de juego, así como los vestuarios, gradas, baños y el área de bar de la instalación deportiva denominada "Campo de fútbol municipal de Basarte".

El Amurrio Club de Fútbol asumirá los costes económicos derivados de la conservación y del mantenimiento de las instalaciones comprendidas en este Convenio, incluyendo césped, es decir, segado, pisado del campo y demás trabajos ordinarios. Además, se hará cargo de la limpieza continuada de la totalidad del graderío, vestuarios, bar y servicios públicos después de los espectáculos futbolísticos y de los gastos ordinarios que sean necesarios para el perfecto mantenimiento de la instalación deportiva en su totalidad, como venía realizándose hasta ahora.

El Amurrio Club hará frente a los posibles desperfectos que se puedan ocasionar en gradas y asientos ocasionados en los espectáculos deportivos.

El Ayuntamiento de Amurrio se hará cargo de los gastos extraordinarios, es decir, de los trabajos que no sean anuales o que se den en casos excepcionales, necesitando la aprobación expresa del órgano competente.

c) A participar en la competición oficial organizada por su federación territorial y en sus correspondientes categorías.

d) A comunicar al Ayuntamiento de

gorabehera, baldin eta Hitzarmen honetan aldaketaren bat eragiten badu.
e) Amurrioko Udalari jakinaraztea, egin aurretik eta zenbatekoa edozein dela ere, Hitzarmen honen xede den kirol-instalazioa mantentzeko eta kontserbatzeko behar diren materialen erosketa, produktu eta zerbitzuen kontratazioa, Udalak oniritzia eman diezaion.
Instalazio horretan edozein hobekuntza egin nahi izanez gero ere bete beharko da betebehar bera.
f) Bere partida ofizialak eta lagunartekoak Basarteko udal-zelaian egitera, egunez, instalazioaren argi artifiziala erabili behar izan gabe. Argi artifiziala erabili behar izatekotan, Udalaren onespena beharko du, beti ere salbuespen gisa baimenduko delarik.
g) Refor izeneko kirol-instalazioetan entrenamenduak eta gainerako kirol-jarduera ez-ofizialak egitea, Basarte zelaiko belargunea ahalik eta egoerarik onenean zaintzeko.
h) Salbuespen gisa, Amurrioko Udalari aldez aurretik eskatuta, entrenamenduak egin ahal izango dira Basarte zelaian, betiere bermatzen bada erabilera horrek ez duela eragin negatiborik izango belargunearen kontserbazio egoeran.
i) Emandako dirua itzultzera ezarritako betekizunak eta betebeharrak betetzen ez badira.
j) Udalak Hitzarmen honen edukiari dagokionez egiten dituen egiaztapen eta kontrol jarduerak onartzea.
k) Diru-laguntzaren xede diren jarduerak amaitu ondoren, horien MEMORIA aurkeztu beharko dute, egindako gastuak justifikatuz eta egindako gastuei buruzko xehetasunak emanez.
l) Amurrioko Udalak indarrean duen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana betetzea.
ll) Indarrean dagoen Amurrioko

Amurrio cualquier eventualidad que surja en la ejecución de los programas y actividades previstos, que suponga alguna modificación sobrevenida de este Convenio.
e) A comunicar al Ayuntamiento de Amurrio, previamente a su realización y con independencia de cuál fuera su importe, la adquisición de cualesquiera materiales, productos y contratación de servicios que se precisaran para el mantenimiento y conservación de la instalación deportiva a que se contrae el presente convenio, a fin de que el Ayuntamiento conceda su visto bueno.
Misma obligación que se deberá cumplir en el caso de que se pretendiera realizar cualquier tipo de mejora en la dicha instalación.
f) A disputar sus encuentros oficiales y amistosos en el campo municipal de Basarte, en horarios diurnos en los que se pueda prescindir del uso de la luz artificial de la instalación. En caso de necesitar hacer uso de la luz artificial, deberá contar con la aprobación del Ayuntamiento de manera excepcional.
g) A practicar sus entrenamientos y demás actividades deportivas no oficiales en las instalaciones deportivas denominadas El Refor, a fin de preservar en su estado más óptimo el césped del campo de Basarte.
h) Excepcionalmente, previa solicitud al Ayuntamiento de Amurrio, se podrán realizar entrenamientos en el campo de Basarte, siempre y cuando se garantice que dicha utilización no incidirá negativamente en el estado de conservación del césped.
i) Al reintegro de los fondos en el supuesto de incumplimiento de los requisitos y obligaciones establecidas.
j) A someterse a las actuaciones de comprobación y control que acuerde efectuar el Ayuntamiento en relación con el contenido del presente Convenio.
k) A presentar, una vez concluidas las

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana betetzea.

actividades objeto de subvención, una MEMORIA de las mismas, aportando detalle justificativo de los gastos realizados.
l) A cumplir con el Plan de Normalización del uso del Euskera del Ayuntamiento de Amurrio en vigor.
ll) A cumplir con el Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres en Amurrio en vigor.

BIGARRENA.- Aurreko guztiaren ordainetan, Amurrioko Udalak hogeita hamasei mila laurehun eta lau euro (36.404€) emango dituela 2023 urtean diru-laguntza arruntaren kontzeptuan.

SEGUNDA.- Que, como contrapartida a todo lo anterior, el Ayuntamiento de Amurrio aportará durante el año 2023 treinta y seis mil cuatrocientos cuatro euros (36.404€) en concepto de subvención ordinaria.

HIRUGARRENA.- Laguntza ekonomikoa bi zatitan emango da:
1) Lehenengo ordainketa, diru laguntzaren eskaera eta beharrezko dokumentazioa aurkeztu ondoren. 18.202€ (ohiko jarduerarako diru-laguntzaren %50a).
2) Bigarren ordainketa, urteko jarduera amaitu ondoren, 18.202€-koa Udaleko organo eskudunak onartu ondoren, diru-laguntzaren xede diren zenbatekoen guztizko gastua justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu ondoren (36.404€), jatorrizko fakturak aurkeztuta eta horiek ordaindu izana justifikatuta.

Bi emakidek aldez aurretik udalaren kontu-hartzailetzaren aldeko txostena eta Udaleko organo eskudunaren onarpena izan beharko dute.

Honako gastu hauek ez dira diruz lagunduko:
- Finantza-gastuak eta banku-komisioak.
- Klubeko zuzendaritza-taldearen ordezkaritza-gastuak.
- Protokolo-gastuak eta kirol ekintzak ez diren ospakizunak (otorduak, lunchak, etab.).
- Kirol-erakundeko zuzendaritza-taldearen joan-etorrien gastuak, kirolari federatuek

TERCERA.- Dicha ayuda económica se hará efectiva en dos pagos:
1) Un primer pago, una vez presentada la solicitud de la subvención, junto con la documentación oportuna necesaria., de 18.202€, correspondientes al 50% de la subvención para actividad ordinaria.
2) Un segundo pago, una vez finalizada la actividad anual, por la misma cantidad de 18.202€ previa aprobación del órgano competente del Ayuntamiento, una vez presentada la oportuna documentación justificativa del gasto total de las cuantías objeto de subvención (36.404€), mediante la aportación de facturas originales y justificación del pago de las mismas.

Ambas entregas deberán contar con el previo informe favorable de la intervención municipal y acuerdo del órgano competente del Ayuntamiento.

No serán objeto de subvención los siguientes gastos:
- Gastos financieros ni comisiones bancarias.
- Gastos de representación del equipo directivo del club.
- Los gastos de protocolo y celebraciones extradeportivas (comidas, lunch, etc.).

eta teknikariek eragindako joan-etorriak izan ezik, betiere horien kostua ez bada diru-laguntzaren xede den guztizko gastuaren %35 (36.404€) baino handiagoa.
- Dagokion zerga-atxikipenik ez duten lan-ordainak eta lan-opariak.

Hala ere, Hitzarmen honen aplikazioaren bidez jasotako ekarpena helburu bererako emandako beste laguntza batzuekin bateragarria bada ere, beste diru-laguntza bateragarri batzuk lortzearen ondorioz akordioaren xede diren jardueren eta gastuen kostua gaindituko bada, gainerakoa Amurrioko Udalari itzuli beharko zaio.

Nolanahi ere, diru-laguntzaren onuradun den klubak, diru-laguntza jaso aurretik, justifikatu egin beharko du ez duela erakunde onuradun izateko artikuluan aipatzen diren debekurik. Aipatu baldintza diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. Administrazio-ziurtagiriaren bidez egiaztatu ahal izango da.

- Gastos de desplazamiento del equipo directivo de la entidad deportiva, a excepción de los desplazamientos ocasionados por los deportistas federados y equipo técnico, siempre y cuando el coste de los mismos no exceda del 35% del gasto total de la cuantía objeto de subvención (36.404€).
- Gratificaciones profesionales que no sean objeto de la retención fiscal correspondiente.

No obstante, se hace constar que, aún y cuando la aportación recibida a través de la aplicación del presente Convenio resulta compatible con otras ayudas otorgadas para el mismo fin, si como consecuencia de la obtención de otras subvenciones compatibles se superará el coste de las actividades y gastos objeto del acuerdo, el resto deberá ser reintegrado al Ayuntamiento de Amurrio.

En todo caso, el club beneficiario de la subvención, y con anterioridad al percibo de la misma, deberá justificar no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de entidad beneficiaria a que se refiere el art. 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, lo cual podrá acreditarse mediante certificación administrativa.

LAUGARRENA.- Diru-laguntzaren justifikazioa 2024ko urtarrilaren 31 baino lehen aurkeztu beharko da.

- 2023ko ekintzen gastu eta sarreren balantzea.
- 2023ko ekintzen memoria.
- Amurrioko Udalak emandako diru-laguntza zehaztutako xedea betetzeko erabili denaren zinpeko aitortza.
- Justifikazioa eta, hala badagokio, 2023ko ekitaldiari dagozkion likidatzeko dauden jaso gabeko zenbatekoak. Gastua (faktura

CUARTA.- La presentación de la justificación de la subvención deberá realizarse antes del 31 de enero de 2024.

- Balance de gastos e ingresos de la actividad de 2023.
- Memoria de actividades de 2023.
- Declaración jurada respecto al destino de la subvención otorgada por el Ayuntamiento Amurrio.
- Justificación y, en su caso, solicitud de liquidación de las cantidades pendientes correspondientes al ejercicio

originala) eta honen ordainketa honela egiaztatuko dira:

a) Banku-transferentzia: banku-transferentziaren frogagirien kopia.
b) Taloi izenduna edo eramailearentzako taloia, eta banku-laburpenaren kopia, kontuan egindako eragiketa jasotzen duena.
c) Metalikoa: enpresa hornitzaileen ziurtagiriak aurkeztuta.
d) Kontuko zordunketaren banku-ordainagiriak eta egiaztagiriak.

- 300,00 euro-ko kopurua gainditzen ez duten fakturen ordainketak ez dira egiaztatu behar izango, beti ere, hauen kopuruak guztira, diru-laguntzaren %50 gainditzen ez badu.
- Amurrioko Udalaren logoa azaltzen duen diruz lagundutako jardueren publizitate grafiko guztiak elebiduna eta lengoaia sexistarik gabea izan behar du.

2024
-Diru-laguntzaren eskaera.
-2024ko aurrekontuak.
-2024ko ekintzen egitasmoa.
-Zerga betebehar guztiak egunean daudela egiaztatzen duen erantzukizun aitortza (2024ko eskaerarekin batera, emakida aurretik aurkeztu beharrekoa).
-Emakida 3.000,00 euro-ko zenbatekoa baino handiago den kasuan, zerga betebeharrak egunean daudela egiaztatzen duen Arabako Foru Aldundiak luzatutako ziurtagiria eta Gizarte Segurantzak luzatutako ziurtagiria aurkeztu beharko dira.

BOSGARRENA.- Amurrio Futbol Klubak, bere aldetik, konpromisoa hartzen

2023, acreditándose el gasto (factura original) y su pago mediante:

a) Transferencia bancaria: copia de justificantes de transferencia bancaria.
b) Talón nominativo o al portador y copia del extracto bancario donde figura el cargo en cuenta.
c) Metálico: presentando certificados de las empresas proveedoras.
d) Recibos bancarios y justificantes del cargo en cuenta.

- La acreditación del pago de facturas de un importe menor de 300, euros no será necesaria siempre y cuando el total de las mismas no superen el 50% de la subvención.
- Toda la publicidad gráfica relativa a la actividad subvencionada con inclusión del logo del Ayuntamiento de Amurrio, en bilingüe y con lenguaje inclusivo.

2024
-Solicitud de subvención.
-Presupuesto 2024.
-Proyecto de Actividades 2024.
-Declaración responsable de estar al corriente de las obligaciones tributarias (previa a la concesión, junto a la solicitud del 2024).
-En caso de que la concesión supere el importe de 3.000,00 euros se deberá presentar los Certificados acreditativos de encontrarse al corriente de las obligaciones tributarias emitida por la Diputación Foral de Álava y de la Seguridad Social.

QUINTA.- Por su parte, el Amurrio Club de Fútbol se compromete a reconocer

du Udala erakunde laguntzaile gisa onartzeko eta Udalak hitzarmen honen xede den laguntza ekonomikoa publizitatez ustiatzeko duen eskubidea aitortzeko, akordioaren indarraldia amaitu arte, klub horri buruzko grabazioak eta argazkiak erakutsiz, nahiz eta grabazioak edo argazkiak lehenago eginak izan.

SEIGARRENA.- Hitzarmen hau sinatzen denetik likidatzen den arte egongo da indarrean.

ZAZPIGARRENA.- Hitzarmen hau bertan behera uzteko arrazoiak izango dira: bertan jasotako klausuletako edozein ez betetzea eta baita Amurrio Klubak Hitzarmen honetan bere gain hartzen duen diru-laguntzaren betebeharrak eta justifikazioa ez betetzea dakarten beste edozein ekintza ere.

Eta ados daudela adierazteko, bi aletan sinatu dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

al Ayuntamiento como entidad colaboradora y el derecho de este a explotar publicitariamente la ayuda económica objeto del presente convenio hasta la finalización de vigencia del acuerdo, mediante exhibición de grabaciones y fotografías relativas a dicho Club, aunque las grabaciones o fotografías hayan sido realizadas con anterioridad.

SEXTA.- El presente Convenio extenderá su vigencia desde la fecha de su firma hasta la fecha de su liquidación.

SÉPTIMA.- Serán causas de resolución del presente convenio, el incumplimiento de cualesquiera de las cláusulas contenidas en el mismo y de otras que impliquen un incumplimiento de las obligaciones de destino y justificación de la subvención que asume el Amurrio Club en dicho Convenio.

Y en prueba de conformidad, lo firman por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha del encabezamiento.

JOSÉ RAMÓN MOLINUEVO LAÑA

Alkatea
Amurrioko Udala

LAURENTZ IBARROLA BEDMAR

Presidente
Amurrio Club de Fútbol